

联合国



# 安全理事会

正式记录

第二十年

## 第一二九八次会议

一九六六年八月十日

纽约

---

### 目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1298).....	1
通过议程.....	1
一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7442)	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千二百九十八次会议

一九六六年八月十日星期三下午三时在纽约举行

主席：A. K. 基朗德先生(乌干达)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

## 临时议程(S/Agenda/1298)

1. 通过议程。
2. 一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7442)。

## 通过议程

议程通过。

## 一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7442)

1. 主席：根据安理会第一二九六次会议的决定，我现在请阿拉伯联合共和国和也门代表参加我们的讨论，但无表决权。

应主席邀请，M. A. 科尼先生(阿拉伯联合共和国)和 M. 阿莱尼先生(也门)在安理会议席就座。

2. 主席：新西兰代表团今天提交了一份关于安理会议题的决议草案[S/7456]。

3. 在我名单上第一个发言的人是保加利亚代表，我现在请他发言。

4. 塔拉巴诺夫先生(保加利亚)：到目前为止的发言对弄清联合王国的控诉及围绕它的种种情况是有帮助的，对保加利亚人民共和国代表团来说，这就使事情好办得多了。象其他代表团一样，我的代表团感到吃惊的是：立即召开安全理事会会议的要求[S/7442]和为了支持该项要求而作为证据提出的控诉之间存在着矛盾。由于这个要求是在安理会已经在辩论一个真正紧急问题的时候提出来的，我们就更感到意外了。

5. 人们已经强调指出：没有什么证据可以证明由安全理事会来审查该问题是正当的。在安理会的档案里很难找到任何一个文件象这次案件那样全然蔑视已经证实的事实。事实上，摆在安理会面前的控诉仅仅是以假定为依据的，而这些假定又是基于另外一些假定。怎么可能认真地期望安全理事会会根据诸如被找到的以及显然是临时被鉴定的弹壳这样的证据来进行审议呢？我们怎样理解这封信的逻辑呢？这封信的大意是：从那些弹壳就可以断定飞机的产地，甚至可以断定飞机起飞的机场。

6. 面对着如此缺乏论据以证明所提出的要求这一情况，许多代表团都不知道这个问题是不是应该列入议程。联合王国代表在安全理事会的前两次会议上的发言证实，他的国家求助于安理会无论如何是没有理由的。

7. 联合王国在世界该地区的历史决不是没有污点的，因而扮演原告和受害者的角色与此都是不相称的。

8. 联合王国向安理会提出控诉显然是不正当的，这就提出了联合王国施展这种策略的动机是什么这样一个问题。作为非殖民化特别委员会<sup>1</sup>一个成

<sup>1</sup>关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况的特别委员会。

员国的代表，我的代表团曾经得以了解联合王国在亚丁和南阿拉伯保护地的政策。该政策的特征是：最残酷地压制人民对自由和独立的合法愿望。保卫自己不容剥夺的权利的爱国者遭到迫害、酷刑，被关进监狱或被驱逐出境。联合王国用坦克和飞机向那些对英国殖民主义政权以及它的傀儡所谓的南阿拉伯联邦奋起反抗的村庄和部落采取了断然的军事行动。

9. 提醒安理会各位代表注意这一事实是适当的，即联合王国对于反抗殖民奴役的人民所采取的最野蛮的行动发生在阿拉伯也门共和国附近的一些地区。英国殖民主义者试图用“焦土”政策阻挡从已经摆脱殖民奴役的阿拉伯各国吹来的自由之风。

10. 联合王国不能消灭民族解放运动，便乞灵于政治奸计，结果就建立了所谓的南阿拉伯联邦。联合王国企图借此给人们一种印象，以为它的意图就是允许该领土独立。然而，联合王国与这个所谓的联邦的关系以及与它缔结的一些协定，都说明了联合王国为这个国家准备的是一种什么样的独立。

11. 由于联合王国把这个事件提到安全理事会上来，就使人们对它正在追求的目的产生非常严重的怀疑。它是在试图为自己开脱这些罪责呢，还是在试图制造一层帷幕，以便它躲在幕后执行这样一项政策，即用较之直接殖民统治更为方便的另一种形式来使它的种种特权永久长存？或者它是在试图双管齐下？

12. 非殖民化特别委员会在非洲举行会议后，亚丁和南阿拉伯的问题当然可能被有关各方或由委员会本身提到安全理事会上来，这一事实似乎对联合王国政府作出在现在提出这个问题的决定起了很大的作用；因为该委员会在开罗——我可以这样说，在一种极其适宜的气氛中——的确审议了亚丁局势的某些方面，并且重申了大会向安全理事会发出的关于“由于英国对该领土的人民采取军事行动而造成的笼罩这个地区的危险局势”的呼吁。<sup>2</sup>显然，这指的是南阿拉伯半岛的领土。

13. 在我们现在审议的这个特殊案件上，联合王国企图使用一种象山岳一样古老的花招：争取主动，

<sup>2</sup>见大会正式记录，第二十一届会议，附件，议程项目23增编(A/6300/Rev.1)，第六章，第382段。

预先占有对方可能使用的某些论据，并把它们作为自己的论据提出来。安理会可能记得，这种手法在南罗得西亚问题上获得了一定成功，当时联合王国政府使世界舆论对一条叫曼纽拉号的船的行动处于一种把握不定的状态中，而南罗得西亚在人口中占少数的白人却正在那里巩固种族主义政权。

14. 这种由联合王国现在主动搞起来的狂热活动，在安全理事会进行的种种讨论，在那个地区引起的充满紧张的气氛：这一切只能再次起一种烟幕的作用，而在这个烟幕的掩盖下，联合王国政府正在试图完成旨在给所谓的南阿拉伯联邦打上合法印记的种种诡秘活动。组织这个联邦的目的就是要使联合王国通过军事的以及其他的条约，保障其全部战略上和经济上的利益并剥削那个国家的自然财富。

15. 不错，联合王国想使南阿拉伯联邦冒充为亚丁及保护地人民的代表的企图到目前为止已告失败。大会在第二〇二三(二十)号决议中对“管理国企图在该领土上建立一个没有代表性的政权”深表遗憾。但是，联合王国一点也不在乎什么联合国的决议。它已经继续并且正在继续对阿拉伯也门共和国进行挑衅，对人民进行镇压，因为这些人民既不要联邦，也不要那些背着他们与殖民国家缔结的协定。

16. 在与我们有关的这个特殊案件上，特别令人感兴趣的是，联合王国力图使所有这种维护殖民者利益的活动看起来好象是想要引导人民走向自决。联合王国以及那些对联合王国政府为在世界上这个石油蕴藏量丰富的地区以新的伪装保持殖民统治所进行的活动大加赞美的某些西方代表在这里的发言，都十分醉心于这种宣传。然而，在非殖民化的旗帜下来搞这种阴谋活动却不是一件容易的事。联合王国代表在给秘书长的上一封信<sup>3</sup>中提出的种种保留，就表明了这种企图已经落空。尽管某些西方代表对这封信中的那些保留给予预定的热情支持，但被联合王国代表说成是“某些安排”的这些保留，实际上却使联合国的各项决议变成空洞无物的东西。这样一种要使联合王国的保留得到承认的企图，将会迫使联合国推翻它自己作出的各项决议。

17. 我们想提醒安理会各位代表，自从第十八

<sup>3</sup>同上，第六章，附件五，第6段。

届大会以来所通过的各项决议都说，特别委员会“对于管理国在该领土建立一个没有代表性的政权，以便给予它一种同大会第一五一四(十五)号和第一九四九(十八)号决议相违背的独立一事，深表遗憾，并呼吁所有的国家不要承认任何不是基于该领土的人民通过在成人普选制下举行的选举而自由地表达出来的愿望而宣告的独立”。当然，不难辨明特别委员会决议中所提到的那个没有代表性的政权是什么东西。它就是所谓的南阿拉伯联邦。

18. 在这种情况下，如果企图把联合王国对联合国决议所作的保留说成只是小事，那就等于使安全理事会反对大会，反对联合国及其一切机构所制定的政策。这也许是一种符合联合王国传统的企图，但却是不可能为联合国所接受的。

19. 事实上，没有什么东西比把英国殖民主义者为了以其他统治形式来维护他们用武力获得的特权而进行的各种活动，说成是符合关于给予殖民地国家和人民独立的宣言和符合联合国关于这个问题的各项具体决议这种做法更为有害的了。长期以来，联合王国一直企图把联合国卷入它为使南阿拉伯联邦合法化而进行的努力中，而这个事实上以反动落后的地方势力的支持为基础的南阿拉伯联邦，就是联合王国正在试图用来维护英国殖民主义者及其西方同盟者在世界那一地区特权的工具。

20. 正是联合王国的这种活动造成了亚丁及保护地的爆炸性局势；这种活动也是边境地区局势紧张的根源。

21. 鉴于上述事实，只能得出一个结论，即英国控诉中所列举的种种说法是没有根据的，应当予以拒绝。因此，唯一剩下要做的事就是把联合王国的控诉送到它所应该去的地方，即把它放到联合王国施展的许多变化多端的诡计行列中去，而这些诡计的目的则在于掩盖联合王国要用各种方法永久保持它在南阿拉伯统治地位的意图。

22. 然而，尽管联合王国的控诉前后矛盾和言过其实这一点在拖得过长的讨论过程中已经暴露无遗，可是新西兰代表在他前天的发言中还建议授权秘书长组织“一次由一个联合国小组进行的紧急调查”。他认为，

“联合国调查人员既要调查一切物证又要会见所有的见证人，包括在这次辩论中已经提到的那些见证人。调查人员应该有权询问象到过现场的英国军官那样关键性的证人”〔第一二九七次会议，第37段〕。今天我们这里已经有了一份由新西兰代表提交的决议草案〔S/7456〕。

23. 我不想在此刻谈第一二九七次会议上所提出的建议的细节，该建议明确指出了那些“关键性的证人”，其中就有那个“曾到过现场的英国军官”，因为那样做，我将不得不对建议者的公正性提出异议。

24. 然而，我想从这次调查的有效性以及由此引起的将会有损于联合国的种种牵连的立场出发，表示一下我的代表团对这项建议的看法。

25. 我们面前摆着一项控诉，它缺乏一项可以被认为是根据的控诉所必须具备的一切东西。我们被告知：弹壳已经找到了，包括那个英国军官在内的证人也提供了，损害已经造成了。该项控诉就是企图通过某种相当牵强附会的推论把上述这些东西提出来作为物证。安理会各位代表已经有机会对这些物证和英国当局所收集的证词的价值和重要性进行估价。新西兰代表争辩说，“如果联合王国政府不是确信这些申诉是确实可靠的”，那它本来是不会提出控诉的。又是申诉……

26. 如果情况真是这样的话，人们就会得出结论说，联合王国政府已经把它的真凭实据提交给安理会了。在这种情况下，联合国的调查人员除了检验这些同样的弹壳和盘问这些同样的关键性证人之外，就没有什么事情可做了——在所有这些证据承蒙联合王国政府递交到这里来之后，这样的论点当然已在安全理事会的讨论过程中彻底议论过了。

27. 证据已经递交上来，但这些所谓的证据是这样一种质量和性质的证据，以致于即使象所建议的那样在现场检验这些证据——而且我们深信，英国当局已经预先采取各种措施以便确保那些苏联制的弹壳搁在现场，损坏的东西留在现场，还有那几个关键性证人也留在现场——这样的证据也根本无法用来确定这些物证、被控的军事行动以及据称进行了这项军事行动的人这三者之间的因果关系。

28. 在这方面，最好还是回忆一下，阿拉伯联合共和国代表和阿拉伯也门共和国代表在上星期四〔第一二九六次会议〕的发言中已经代表各自政府拒绝了联合王国对他们国家的控诉。如果安理会必须作出最后判断的话，我们深信，它不会把根据某些人的假想而提出的申诉与代表各自政府所作的负责的声明等同看待。

29. 因而很清楚，从有效性的观点来看，这样一次调查是不会有建设性结果的，因为这个案件在前提、物证和结论方面都是有缺陷的。

30. 如果试图使联合国及其机构卷入这样一个事件，那就会使联合国经受一次考验，这样的考验是没有道理的，而且肯定会使它在和平解决国际争端中的威望和作用蒙受巨大损害。

31. 联合王国果真有意于维持世界那个地区的和平，缓和那个地区的危险的紧张局势的话，那么它早就该同意大会所提出的关于应当允许亚丁问题小组委员会到当地去的建议了。然而，联合王国政府不仅看来无意于执行大会的建议，甚至并不认为有必要参加特别委员会在非洲尤其是在开罗的工作，而在那里，亚丁问题曾在包括亚丁委员会主席在内的许多请愿者的参加下进行过彻底的讨论；可是联合王国政府却不愿与之打任何交道。因此，进行一次如今向我们提出的那种调查显然是无用的。

32. 已经充分证明了联合王国的控诉是不能采纳的，应予驳回。

33. 再说，只要联合王国继续采用种种办法，包括利用傀儡政权来剥夺阿拉伯半岛人民的权利，局势就仍将是爆炸性的，对和平的危险就将一天天加剧。

34. 如果联合王国真想表明它是关心维护和平的话，它就应当采取措施立即无保留地而且不加任何限制地贯彻执行关于给予殖民地国家和人民独立的宣言。

35. **主席：**现在请阿拉伯联合共和国代表发言。

36. **科尼先生**（阿拉伯联合共和国）：今天我要求发言是勉强的，因为无论是联合王国代表的发言还是

安理会的讨论都没有提供任何新的材料可以为进一步研究这个问题切实提供根据。所以我怀疑我的代表团是不是有必要再次对英国的申诉作长篇的发言。

37. 我在第一次发言中〔第一二九六次会议〕，已以我国政府的名义向安理会保证，属于阿拉伯联合共和国空军的飞机没有在贝汉进行过任何活动。此外，阿拉伯—也门联合指挥部也已宣布，一九六六年七月三十日，它的飞机没有一架起飞，那一天它们没有进行任何活动。

38. 因此，原来以为辩论就要结束了的想法是正常的。所以，我的代表团——我想，其他许多代表团也一样——在听到新西兰代表在第一二九七次会议上建议调查这次事件时感到意外。

39. 约旦代表在评论这个建议时曾正确地说道：

“在现阶段，甚至更为重要的是要考虑到，如果安理会接受派一个调查小组到那个地区去的意见，那它就将开创一个危险的先例。如果从外表看来，这个控诉并没有为任何在目前情况下可以接受的证据所证实，我们怎么能根据这样的控诉就采取行动——哪怕是初步的行动——呢？”〔第一二九七次会议，第52段。〕

40. 苏联代表对这一点曾说过：

“鉴于所有这些事实，很明显，不可能存在对任何报告进行调查或者派遣任何使团去调查英国这项毫无根据的控诉的问题。安理会没有什么可调查的，没有什么可讨论的，因为联合王国的说法是毫无根据的，只不过是一种捏造罢了。有什么可调查的呢？”〔同上，第108段。〕

41. 安理会的一些代表或者为了表示团结，或者出于共同利益，曾竭力帮助英国人搞诡计，但即使有这些代表的支持和同情，联合王国代表还是无法补充或加强他所提出的论据。至少可以说，这些论据的严肃性和可靠性是很成问题的。所以没有理由，也不需要进行调查。

42. 英国控诉本身的虚伪性既已揭露，那么开始追究一下英国控诉背后的原因是适当的。这是要的是什么阴谋呢？我在第一次发言里已经提到了其中的几个

原因。现在听了联合王国代表发言以后，联合王国阴谋的第一幕就揭开了。已经很清楚，他们正企图转移国际视线，使人不去注意笼罩于亚丁及亚丁保护地内部——我重复一遍，该领土内部——的爆炸性局势，而这才是局势紧张的真正原因。他们力图用这个办法制造这样一种虚假的印象，即这是一场两国之间的国际争端，而不是象联合国一向认为而且也应当认为的那样，它是一个殖民地问题。

43. 也门代表已经列举了〔第一二九六次会议〕英国殖民部队对他的国家发动的军事进攻。这种进攻的不断重演就是英国政府侵略政策的铁证。我们懂得，联合王国对也门共和国的敌对行动只不过是英国在亚丁及亚丁保护地政策的副产品而已，是英国坚持要永远留在该地区的结果。

44. 英国对亚丁及亚丁保护地人民进行的残酷的殖民战争超越了这个领土范围。它是整个地区局势紧张的根源，并影响到该地区的安全本身。

45. 真正的问题是殖民地问题。也门政府克制自己，没有对英国的挑衅行为作出反应是值得赞扬的。

46. 大会在揭露紧张局势的真正根源方面起了决定性的作用。从大会受理亚丁及亚丁保护地问题以来，它所通过的每一项决议都着重指出英国在那个地区的殖民统治所引起的严重反响。

47. 大会第一九四九（十八）号决议在其序言中说：

“深切地关注该领土日益恶化的局势，如果它继续下去，就很可能导致严重动乱，并威胁国际和平与安全”。

48. 还有，大会在第二〇二三（二十）号决议中说：

“深切地关注正在威胁着那个地区和平与安全的那种危急和爆炸性的局势，这种局势是该领土管理国所推行的各项政策所引起的。”

49. 我想提一下特别委员会最近于一九六六年六月十五日刚刚通过的一项决议，免得联合王国代表觉得上述那两个决议都已过时了。这个决议说：

“深切地关注正在威胁着亚丁及亚丁保护地

和平与安全的那种危急和爆炸性的局势。这种局势是该领土管理国所推行的各项政策所引起的。”

保加利亚代表已经提到了那个决议。

50. 这就是联合国对于那个地区的紧张和危险局势的立场。因此，如果联合王国真诚地希望缓和紧张局势，补救的办法就在于完全并立即履行联合国大会的决议——就是说，尊重自决权，解放亚丁及亚丁保护地，撤出所有英国军队，拆除军事基地。

51. 英国的所谓控诉不能脱离这个背景。显而易见，我们现在亲眼看到的是，英国企图在联合国通常的调查程序掩盖下实现其表面上看来是无害的步骤，而实际上，他们希望这个步骤能够成为另外一些步骤的开端，企图由此把联合国从它在亚丁及亚丁保护地为它自己制定的道路上拉开去。

52. 我们决不能允许任何混淆这个问题或转移联合国注意力的企图得逞。不应该使联合王国得到任何理由可以希望通过联合国来达到它的殖民主义目的。联合国应该排除一切阻力，在正确的道路上继续走下去。

53. 根据以上考虑，我的代表团确信，安理会将运用它的智慧对英国这一毫无根据的控诉作出结论。

54. 我们本来指望新西兰代表能表现得更加客观和公平一点。但是看来和母国的团结一致已使他的政府对问题判断不清了。

55. 在上次安全理事会会议上，联合王国代表曾夸口说，他的政府已答应于一九六八年前给予该领土独立。但是他又以压低了的声调提到他的政府对独立的一些保留。事实是这些保留与大会的建议是相抵触的。英国政府也没有明确保证解除强加给该领土的紧急状态。如果要使自决权有意义的话，大会所列举的种种措施中的这一个措施是一个先决条件。

56. 我还想谈谈阿根廷代表的发言，他在发言中说：

“联合国采取的这一行动，决不应有损于走向独立或影响人民表达自决的权利。”〔第一二九七次会议，第66段。〕

57. 正如我已经说过的那样，必须正确地看待英

国的控诉，而且必须以联合国为消灭殖民主义已经采取并仍在继续采取的行动作为背景来看这一控诉。

58. 请允许我重复一遍，正是根据这样的考虑，我的代表团相信安理会将会明智地作出结论。

59. **阿狄博先生**(尼日利亚)：首先我要感谢美国代表对我在七月份担任安全理事会主席一职所说的热情的话。

60. 关于安理会目前辩论的主题，我想谈谈以下看法。

61. 尼日利亚代表团同安理会的非洲同事和其他朋友一起对这个问题已作了相当的考虑。我们应该承认，在安理会讨论这个问题的第一次会议结束后，我们回去时和新西兰代表的明显感觉一样感到非常迷惑。当时的情况是联合国的两个会员国对同一事件的事实向安理会提出了两个截然相反的观点。如果事实正如联合王国代表所说的那样——包括他所说的关于那架狮子鼻形机头的飞机的话——那么，阿拉伯联合共和国和也门共和国就必须对这个问题作出回答。如果联合王国提出的控诉是不真实的话，那么，联合王国不仅得向阿拉伯联合共和国和也门共和国道歉，而且也得向安全理事会道歉。

62. 但是，人们怎么断定对这些事实的看法哪个是正确的，哪个是错误的呢？我们一直在想由第三者对这些事实进行调查是否会对安理会有所帮助。尼日利亚代表团一向认为，唯一能作出正确判断的人是对事实不厌其烦地进行调查的人。我们一向认为，如果联合国任何会员国感到自己受了委屈，不管这种感觉是对还是不对，它唯一正确的作法就是把它的控诉提到安全理事会来。我们一向认为，另外一种的作法，也就是几天前我们一直在安理会里讨论的那种作法——即擅自执法——是一种错误的作法。

63. 由于这个原因，我们认为，对于那些看法不同的人，不管他们向安理会提出的案件在我们看来可能是证据如何不足，我们还得洗耳恭听。同时与上述观点相一致的是，如果对事实有争论，就必须试图通过第三者的参加来确定这些事实。我们的这一看法并不影响我们对我们此刻所关心的世界这一地区的局势所持的总的立场。

64. 尼日利亚对这个问题采取什么立场呢？我们在上届会议上支持大会第二〇二三(二十)号决议时就已表明了我们的立场。无疑地我们愿意看到在世界的那个地区出现一个由负责的政府治理的独立国家，它既不是英国、也不是世界上任何其他政府的走卒。通过支持上述决议——我们对此没有什么要道歉的——我们已经表明我们认为英国该在世界那个地区做些什么了。我们关于英国的控诉应该进一步研究的意见并不影响尼日利亚对该地区局势的基本立场。

65. 其次，这一意见也不影响联合王国提交的那项控诉的是非曲直。如果调查结果证明那项控诉毫无是处，我们准备和我们的同事一道谴责英国的这一行动。我们关于需要进行调查的意见当然也并不意味着对阿拉伯联合共和国发言真实性的非难，我们与它有非常亲密的关系，对它极为钦佩，该国政府已明确声明它的飞机没有卷入这个事件。我们希望，调查如果进行的话，能够证实这一声明。此外，我们关于进行调查的意见并不意味着此刻对阿拉伯也门共和国代表在安理会议席上对我们讲的话抱有怀疑。

66. 我们所要求的只是，如果可能的话，就应当对这些事实确定一个正确的看法。我是经过仔细考虑才加上“如果可能的话”的，因为自从发现那架飞机到现在已有相当一段时间了。自从发现弹壳以来也已有相当一段时间了。从那时起，已经过去很长时间了。如果要使调查进行得有价值的话，那么，安理会与和平的忠实仆人秘书长就必须仔细审查这件事，以便确定最有效的解决办法。

67. 我们认为，如果要使新西兰代表所希望的那种行动卓有成效，那么可能的话，安理会就应该对这个问题取得一致的意见。联合国以外的人有时对下述一点感到担心，即我们在处理绝大多数问题时，总是要取得一致的意见。他们感到奇怪的是，既然你已经肯定可以得到大多数安理会代表或大会代表的同意，那为什么还不着手搞一个决议让有关机构通过而不管其效果怎样。当然我们的理由是，我们在这里做任何事都不能不顾效果。理由是，我们都认为最重要的就是这个效果。正是基于这一理由，我向安理会提议：关于我们应该以什么方式继续进行工作的问题，我们应力求在安理会尽可能取得一致的意见，以使我们作



出的决定能够有最大的分量，可以取得各方面最大程度的合作。这样，就可有效地实现我们想要达到的目的。如果各方、包括被公正或不公正地指控为进攻别人领土的那些方面都不准备进行合作，调查有什么用处呢？

68. 由于这些理由，在这样的情况下，我要向安理会代表们发出呼吁：应该给我们更多的时间来进行更多次非正式的协商，以便弄清楚在所有这些情况下应该做些什么；我们也呼吁你，主席先生，这以后，即在举行例行的协商以后，把我们召回到这里来。我特别向新西兰代表作此呼吁。重要的并不是作出这样或那样的决定就行了，重要的是作出一项能起到有助于缓和我们所关注的那个地区的紧张局势作用的决定。为了使我们能作出一项更好、更有效的决定而多花一点时间，这并不是浪费时间，恰恰相反，而是十分有效地使用了时间。

69. 我再次向安理会代表重申这项呼吁：在今天会议以后，我们应该再行休会，以便在休会期间我们能够进行协商，看看我们能不能达成一项照顾到安理会全体或大多数代表心情的一致意见，这样才能使我们非常有效地在安理会履行我们的职责。

70. **马克斯-塞雷先生**（乌拉圭）：我的代表团十分注意地听取了联合王国代表的发言，他的发言支持他的政府就南阿拉伯联邦贝汉酋长国努库卜镇遭到空袭一事所提出的控诉，而这次空袭据说是一九六六年七月三十日两架从阿拉伯也门共和国机场起飞的阿拉伯联合共和国的空军飞机干的。

71. 我们同样注意地听取了阿拉伯联合共和国和阿拉伯也门共和国代表断然否认参加过那次袭击的发言。我们也听取了安全理事会其他一些代表关于这个问题的发言。

72. 这样，我的代表团认为，就我们目前的情况来说，安理会首先要决定的一点并不是应该采取什么样实质性的措施，或者应用联合国宪章和国际法的哪些准则，而只是决定这些事件是否的确发生过，如果是的话，是怎样发生的。

73. 在我前面发言的人所表示的安理会里的一般意见是：迄今为止，联合王国代表团所提交的证据

并不足以绝对证明提出控诉的那件事真的发生过。我的代表团赞同这一意见。另一方面，安全理事会正在受理联合国的一个会员国奉其政府之命提出的一项有关一起该政府称之为“严重的”事件的控诉。

74. 这一控诉已经被提出来了这一事实——暂且不谈事件本身——只能证实在那个地区存在着紧张局势，这一点阿拉伯也门共和国代表已在他的发言中明确地提到了。

75. 因此，安全理事会现在面对着这样的抉择：或者根据它所掌握的证据，现在就作出决定——如果这样做的话，每个代表团的立场将不得不主要建立在对这次控诉的有关情况所作的主观判断的基础上——或者寻求适当的办法，来力求证实所申诉的各种事实。

76. 当然，我说“适当的办法”，是指被指派去判定事实的组织或人员一定要公正，其活动不能越出这一特定案件的范围。

77. 我的代表团非常赞成第二种办法，这种办法一点也不预先判定事情的实质，而且，我们必须懂得，它构成一种对当事双方的保障。我们认为，安全理事会应尽可能充分地处理联合国会员国向它提出的有可能扰乱国际和平与安全的一切事件。我们也认为，安理会不应该开创一种坚持要事先提交证据的先例。

78. 当对事件提出控诉的是一个大国的时候，我们相信这样作法好，因为不这样做就意味着阻挠使用联合国宪章所规定的程序，相反，却鼓励使用与国际法不相容的其他手段。当控诉者是一个小国的时候，我们就尤其相信这种作法，因为向安理会请求援助往往是这种国家仅有的自卫方法。

79. 基于所有这些理由，我们认为新西兰代表的如下建议是一个建设性的建议，即安理会第一步应该力求澄清所发生的事情。我的代表团支持这项建议，以期找到一个使当事双方以及安理会大多数代表都感到满意的方案。

80. 我不认为这是处理南阿拉伯领土问题的机构，或者现在是处理这一问题的适当时机，但是我确实希望再一次强调指出，我国在第二十届大会上投票赞成大会第二〇二三（二十）号决议时，就对这个问题明确地表示了立场。那时，我的代表团和其他的拉丁

美洲国家一起，并在阿拉伯国家的同意下，合作拟定了一个方案，使那个决议有可能取得广泛的支持。随后，联合王国在提出某些保留的情况下接受了这个方案。这一方案标志着这些人民向独立自主和真正的民族自决迈出了新的一步——虽然不幸的是，这还不是决定性的一步。

81. **松井先生**(日本)：安理会还没有结束审议近东一系列不幸的事件，现在又得着手讨论世界那个地区的另外一起突发事件。据已列入文件S/7442的联合王国的控诉案说，努库卜村遭到了空袭。到目前为止，我们在安理会听到了不仅有关这一特殊的事件，而且有关一系列事件的控告和反控告，否认和反否认，这一系列事件加在一起促使很长时间以来南阿拉伯半岛地区的紧张局势加剧。

82. 这样，在我们面前出现了最令人遗憾的事态，使没有直接卷入这一已提请我们注意并且正在仔细审查中的局势的安理会代表处于左右为难的地位。但是，即使我们面临左右为难的局面，安理会也不应该因此而推卸根据联合国宪章它所负有的应当尽快而又尽可能有效地处理已提请我们注意的局势的责任。

83. 我想到的不仅是联合王国提出的这一特殊的控诉案，此案是我们这几次会议必须即时处理的问题，而且还想到了控诉案所反映的整个复杂的局势。我们认为，这是极其严重的问题，以致不允许任何推卸责任的行为。

84. 作为一个实际问题，我认为我们左右为难之处似乎主要在于：要对所提交的证据进行仔细审查和评价，然后根据这种评价得出站得住脚的结论是极为困难的。然而有一件事我们是可以有绝对把握的。在过去几年中发生了一系列事件，这些事件是造成我们目前所关注的那个地区盘旋上升的敌对情绪和严重紧张局势的主要原因。但是，我要冒昧地说，重要的是不要为了追究责任而迷恋于搜集琐碎而又难以捉摸的事实，因为这种搜集来的东西很可能给人以错觉。我们认为，安理会倒是应当把注意力集中在该地区存在着十分严重的紧张局势这一主要之点上，集中在采取必要的积极步骤来缓和这一局势上。

85. 确实，我认为我们都可以同意，现在正在处

理的两个最大的问题是：第一，缓和紧张局势，并在该地区有关的各国政府和各国人民之间建立持久、和平与和睦的关系；第二，在和平与宁静的环境中，通过最直接有关的各国人民所自由表达的愿望，以和平的手段尽早使他们获得彻底自由与主权独立，而且如果情况表明是可取的话，可在联合国的协助下这样做。怀着这一双重的基本目标，安理会怎样才能最明智、最迅速和最有效地履行它的职责呢？

86. 首先，我认为安理会应该明确地表明，它最低限度的期望是：与这一局势有牵连的各国政府能够认真做到不采取任何可能会使局势进一步加剧的行动。但这是不够的。

87. 第二，安理会有权期待有关各国政府同样采取缓和紧张局势的积极步骤，并尽快地在该地区促成和平与宁静的局面，避免诸如在过去几年中不时向我们报告的那些事件，其中包括成为联合王国控诉案主题的这一事件再次发生。

88. 第三，鉴于我们所处理的局势的非常令人遗憾的性质，有关各国政府为在该地区实现和平与宁静而作出积极努力时很可能需要某种帮助。提供这种帮助一方面可以合理地被看作是联合国维护国际和平与安全的总的职责的一部分，另一方面也是为了推动各国人民走向最大程度的自决和独立。因此，正如我相信新西兰代表已在安理会第一二九七次会议上所提到的那样，安理会蛮可以请秘书长从中斡旋，协助当事各方在该地区创造和平的条件。秘书长公正、客观的态度和他有效地处理这些情势时所显示的罕有的和多次证实了的能力是无需加以强调的，因为我确信安理会全体代表在这方面的看法是完全一致的。

89. 当然，我们希望秘书长将采取一些他认为适宜并有益于他执行任务的措施，其中包括对事实进行调查这一措施，然后向安理会提出报告。

90. 我认为我刚才提出的这三点说不定是安理会全体代表可以接受的。如果是这样的话，我们希望安理会能够按照这些或类似的方针取得一致意见。

91. 关于刚才尼日利亚代表所提的建议或呼吁，我想说明我的代表团接受这一建议并没有什么困难。

当你，主席先生，和安理会认为适于再次开会时，我们将随时准备前来参加安理会的会议。

92. 科纳先生(新西兰)：上次会议上，我的代表团曾经建议：鉴于安理会面临着相互对立的发言，以及鉴于英国关于南阿拉伯遭到来自外部的空袭的控诉受到一两位安全理事会代表的嘲笑，安理会可以安排对这一事件进行公正的调查。这个建议受到当时发言的安理会所有代表的赞同，但有两位代表除外，这两位代表是如此地急于嘲笑这项控诉。

93. 这两位代表反对联合国进行公正的调查，或者说，至少他们准备在这里提出异议，似乎是根据两个理由：第一，认为向安理会提出的证据是不足的；第二，现有的这些证据都是由直接有关的当事一方——联合王国提交的。

94. 我本应认为，如果缺乏确凿的证据来证实这样严重的控诉，那么在正常情况下人们由此得出的结论应该是进一步寻求证据；假如提出的证据看来是片面的，那么应由安理会中一位孚众望的人员来进一步搜集证据。

95. 但是苏联代表从目前局势中得出的结论却是安理会应停止审议这一议题。

96. 人们从这一值得注意的立场所能得出的推论是：假如要安理会认真审议一件有关侵略的控诉案，那么原告就有义务向安理会提供无懈可击的案情。但是，苏联认为是充分的证据究竟是什么？事实的真相是：在象据称于七月三十日发生的这类偷袭事件——或是地面部队进行的偷袭事件——中，偷袭这一性质就决定了，除了一些炮弹、炸弹或地雷等弹壳和弹片以及被破坏的财产和死伤者之外，是找不到多少具体证据的。难道将来还要原告拿出业经证实的有关袭击的照片或胶卷吗？但是即使拿出这些东西来，人们也会争辩说那是伪造的。看来目击者的叙述也同样可疑的，同样可能被斥之为只不过是报告了目击者自以为亲眼看见的情况而已。

97. 采取这种立场的逻辑是：当人们向安全理事会提出有关通过偷袭或偷偷地进行侵略的控诉时，安理会对这些控诉应当轻描淡写地予以驳回，除非是

袭击者准备随后就确认他们的身分，或是有一个公正的观察员恰巧当时就在现场。

98. 向潜在的侵略者宣布的信息是清楚的，而且事实上我们并不是第一次听到这种信息，即：要掩盖好你留下的痕迹；不要使用任何可能足以被用来绝对有把握地辨认出你的武器；要伺机而动；而最重要的是切不可招认。假如你能做到这些，安全理事会就不会认真审议任何针对你提出的控诉，也不会费心去进行公正的调查。对那些也许无力充分进行自卫以免遭到这种进攻的小国来说，这种态度所提供的教训是不能使人安心的。

99. 我可以再补充一点。我也觉得，约旦和苏联一方面毫不掩饰地控告说，那次袭击可能是英国飞机进行的，并且认为这是进攻也门的初步行动，另一方面，这两个国家却又不愿意在此刻派遣一个联合国使团到该地区去，这种态度确是相当令人惊奇的。这些指控的确是非常严重的。如果想要人们严肃对待这些指控的话，那么人们可以想象，控诉人就会欢迎这种可能性，即一个试图证实努库卜事件事实的联合国小组说不定也会提供证实他们控告的证据。如果不想让人们严肃对待这些控告，那么我们对于控诉人对待事实的态度，更重要的是对待联合国的态度，应当得出什么结论呢？

100. 阿拉伯联合共和国代表曾经暗示说，新西兰与英国的关系已使新西兰政府对这一问题不能持客观态度。我们的建议决不至于是偏袒英国的吧。我们所要求的只不过是，这些事实应由世界上最富有经验、最公正的人来加以证实。有一些人具有多年仔细审查比这复杂多得多的事件的经验。如果他们坚持那些认为，这一事件是英国虚构的人的看法，那么英国的威望和可靠性就将遭受巨大打击。所以，我们怎么是在偏袒英国呢？而且我们也不至于对任何其他国家怀有敌意吧。或者也许有某种另外的解释尚未在这次辩论中举出来。也许发生过一次真正的事件。因为在努库卜确实出过事；飞机确实进行过扫射，并且有人受了伤。就我们而论，我们决不随便归罪于人。但是，即使象苏联代表似乎希望我们相信的那样，这些飞机是从火星上来的，某种事件还是的确发生过。

101. 在第一二九七次会议上，新西兰代表团建

议安理会要求秘书长安排由一个公正的联合国小组立即进行调查，借以证实英国代表团提请安理会注意的有关这一事件的各种事实，并向安理会提出报告。我们所设想的是一种严格有限的行动，而不是建议成立边境观察小组或边防部队，或者采取任何类似的行动。假定从现有的观察团中抽调的两三个富有经验的调查人员，一经安理会授权，即可飞往该地区。他们的任务是调查有关事实。几天之内他们将向安理会提出报告——我要提醒安理会，时间正在过去。一旦安理会手头有了关于事实的报告，安理会就能考虑并决定它可能决定采取的任何行动。

102. 这就是我的代表团对这次行动的设想。我们相信，这是符合安全理事会所确立的对待这种形势的长期传统的。

103. 这一适中的建议在上次会议上所受到的欢迎情况是令人满意的。大多数发言的代表欢迎这一建议，认为它是合理的下一步措施。由于受到这种情况，以及你，主席先生，自己所作的关于安理会似乎认为这一建议应进一步加以研究的结论的鼓舞，我们现在提出了一项非常简要的、不包含任何预先判断因素的决议草案[S/7456]。这一草案就在桌上。全文如下：

“安全理事会

“决定为了证实有关大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国副代表在一九六六年八月二日的信[S/7442]中所提到的事件的种种事实，要求秘书长安排富有经验的联合国人员立即进行调查，并且尽快向安全理事会提出报告。”

104. 我向安理会推荐这一建议，认为它是一种合理的、由来已久的获得情报的办法——在目前情况下惟一可行的办法——这样，负有维护和平与安全责任的安理会就能根据所获情报作出合理而客观的判断。

105. 有人问：如果有关各方都不准备合作，调查有什么用？有人要求给予更多的时间，以便使调查能在更充分地考虑到全体代表情绪的基础上进行。我谨提醒大家，这一意见把调查或了解情况这一十分有限的任务和复杂得多的调解工作混淆了起来。很清楚，

除非有关各国同意成立一个调解委员会，否则，这个委员会即使行使其职责的话，也不可能取得什么成效。这种情况也同样适用于从派和平观察团到组织维持和平部队等其他行动。但是实地调查就完全是另外一回事了。目前的情况是，向安理会提出控诉的国家愿意让公正的观察员去检验它的论断和它所提供的证据。正如我已经说明过的那样，我们认为这是应该做的，因为这是为了使安理会能够决定它对这一控诉应当怎么办而必需采取的初步的、最低限度的行动。根据调查的结果，也许会有几种办法可供安理会选择；但那是后一阶段去考虑的事情。

106. 虽然我认为这就是我们现在所处的情况，然而我愿意同意尼日利亚代表的呼吁，即不应当立即把我的决议草案强行付诸表决，以期能够取得一致的意见。但是我这样做必须以这样的明确谅解为条件，即我必须保留谋求在本周内表决的权利。因为正如尼日利亚代表曾指出的那样，时间正在过去，但是我们的责任却仍然存在。

107. **赛杜先生(法国)**：我要作一十分简短的发言，说明我的代表团非常注意地听取了今天会上的发言，特别是日本代表和尼日利亚代表以向安理会全体代表发出呼吁的形式所作的发言。

108. 虽然我为可能把尼日利亚代表的想法概括得过于简明扼要而表示歉意，但是我认为我可以这样说，在我看来，他的发言包括了大家或许能够同意的三个要点：接受进行一次调查的原则；在一切有关方面的同意下，并在秘书长的协助下，组织并进行这种调查；需要取得一致的意见以保证这样的调查得到最大限度的支持和合作。

109. 我的代表团正是抱着这种想法来考虑提交给安理会的任何决议草案，特别是刚才由新西兰代表提交并加以说明的决议草案的。然而我要重申，我的代表团比较欢迎那种可能为大家普遍同意的方案——例如尼日利亚代表所提出的方案。

110. **主席**：现在请也门代表发言。

111. **阿莱尼先生(也门)**：我在第一二九七次会议的发言中曾提请安理会注意英国人对我国犯下的新

的挑衅和侵略行为。今天，我要更详细地谈谈有关这些事件的情况。

112. 八月三日，英国驻亚丁总督由贝汉的酋长陪同前往英国占领的据点萨那。在那里，这两个人与该地区的英国官员举行了一次会议。会后，英国的防空部队就被运送到并驻扎在那个据点和沿着阿拉伯也门共和国与被占领的南也门之间的分界线上。如我在前次发言中所说的那样，晚上驻扎在阿萨拉马山的英国部队向阿拉伯也门共和国卡塔巴城及其周围的据点开火足足有一小时之久。

113. 我现在又奉我国政府的指示，提请安全理事会注意以下的事件。

114. 前天，八月八日，当地时间九时三十五分和十时三十分，一架英国军用喷气式飞机侵入阿拉伯也门共和国领空，并且深入到也门的塔伊兹上空。

115. 在同一时间，一架英国军用喷气式飞机深入得更远，竟飞越首都萨那。

116. 同一天，当地时间十五时五十七分，一架英国军用喷气式飞机又一次飞越塔伊兹上空。

117. 自从一九三四年也门所有的主要城市都遭到英国的炮轰以来，英国人派遣他们的军用飞机飞越也门首都上空这还是第一次。今天，也门遭到了预谋的罪恶侵略。安全理事会必须担负起它的职责，那些谈论和平与安全的人必须认识到和平与安全的威胁来自何方。他们决不能规避这个繁重的任务。

118. 到现在已很清楚，英国是力图通过威吓，通过连续不断的挑衅行为，以及通过赤裸裸的武力来实现它的殖民主义目标。安全理事会对此必须加以制止。安全理事会也决不能允许自己被用来充当这一邪恶阴谋的烟幕。

119. 到现在安理会一定已经很清楚，联合王国向安理会提出的控诉只不过是一个更大的计划的一部分而已，因为就在安理会正在开会，联合王国的代表正在提出控诉的同一天，英国的大炮正在对着也门的

城市和居民开火，英国战斗机正在也门首都的上空轰鸣着。

120. 我希望安理会代表们能够认识到英国引起的这一严重局势以及威胁着我的国家的极大危险。

121. **主席：**我请联合王国代表发言，以行使他的答辩权。

122. **杰克林爵士**(联合王国)：安理会刚才听到了也门代表的进一步申诉。我不清楚，他是不是就防空设施的位置问题提出了控诉。在我已向安理会提出控诉的出事地点附近设置一些防空阵地，这在当时情况下也许是不会令人感到惊奇的吧。

123. 这是我第一次听到关于越空飞行的控诉。我将要求立即进行调查，而且我可以向安理会保证，将会对此进行仔细的调查，这是我们一接到此类控诉时始终遵循的惯例。我深信，调查的结果将证明这一控诉是没有根据的。

124. 我不能不说，当这一申诉被提出来的时候，我没有听到任何关于应当对此进行公正调查的建议。我认为，本安理会的许多发言已经表明，有相当一部分意见认为，如果要人们对这种申诉予以严肃对待的话，那么就应该愿意允许对这种申诉进行公正的调查。

125. 但是，正如我所讲过的那样，无论如何我将要求立即调查这一控诉，并且按照我们的惯例，把调查结果公布于众。

126. **主席：**安全理事会已经听取了尼日利亚代表提出的如下呼吁，即为了谋求一个能够得到一切有关方面支持的方案，应该给予充裕的时间以便进一步进行协商。

127. 既然没有人对这一呼吁提出异议，我想建议：如果现在没有其他人要发言的话，那就休会，以便进行协商。我打算在这以后尽快和安理会代表接触，以便确定下次会议的日期。

下午五时五分散会

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---